

LE GANGSTER ET LE CHAT



PLUS

TONKA
ET
TAGHA



Programme de lecture en français



BIBLIOBUS

— Le gangster et le chat —

Texte: Helen Doughty

Illustrations: Steve Bell

— Tonka et Tacha —

Texte: Toni Scott

Illustrations: Pep Reiff

Sous la direction de: Richard Townsend

Bestelnummer 540132 ISBN 90 238 1820 2

© 1984 Mary Glasgow Publications Ltd.

© 1985 SPRUYT, VAN MANTGEM & DE DOES B.V. / LEIDEN

Niets uit deze uitgave mag worden veeveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotocopie, microfilm of op welke andere wijze ook zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgevers.

Voor reproductie(s) zoals bedoeld in artikel 16b en 17 van de Auteurswet 1912 (ten bate van eigen oefening, studie enz. en/of ten bate van organisaties, instellingen enz.) van één of meer pagina's is een vergoeding verschuldigd. Voor inlichtingen betreffende de hoogte en afdracht van de vergoeding kan men zich wenden tot de Stichting Reprorecht te Amstelveen.

LE GANGSTER ET LE CHAT



Vincent Vilain est un gangster terrible et cruel.

Il aime les attaques.



Il adore les hi-jackings.



Mais il préfère les hold-ups.



Il adore aussi les chats.
C'est ça, le problème.



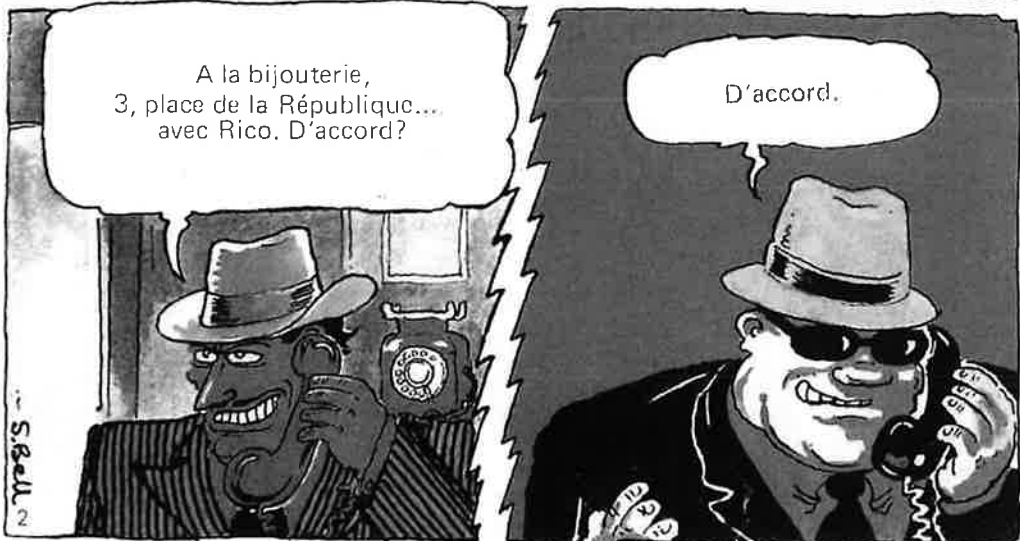


France-Soir,
s'il vous plaît,
Madame.

Trois francs,
Monsieur.




Ah, j'adore
les perles,
moi!




A la bijouterie,
3, place de la République...
avec Rico. D'accord?

D'accord.




Bonjour,
Monsieur.
Vous désirez?



C'est un hold-up! Vite...
les perles, les diamants
et l'argent...


Aïe!
Aïe!

Bertrand arrive avec Rico.



Monstres!
Au secours!

Bertrand quitte la bijouterie avec Rico. Mais où est Vincent?
Bertrand est furieux.



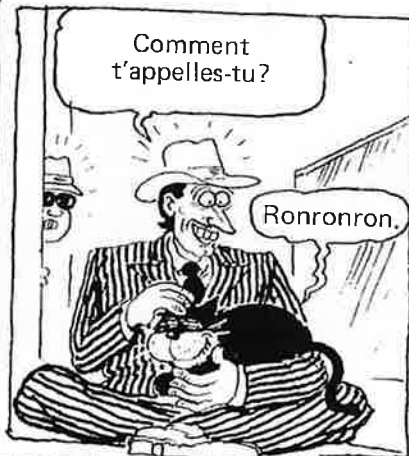
Où est
Vincent?

BIJOUTERIE

Un chat est dans la bijouterie.



Vincent regarde le chat.
Il adore les chats.
Il est content.



Imbécile!
Au revoir!

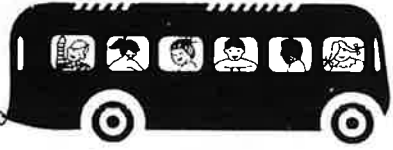
BIJOUTERIE

La police arrive.

Oui, c'est Vincent Vilain...
avec un chat, bien sûr!
Ha, ha!

Les chats.
Hélas!

ACTIVITES BIBLIOBUS



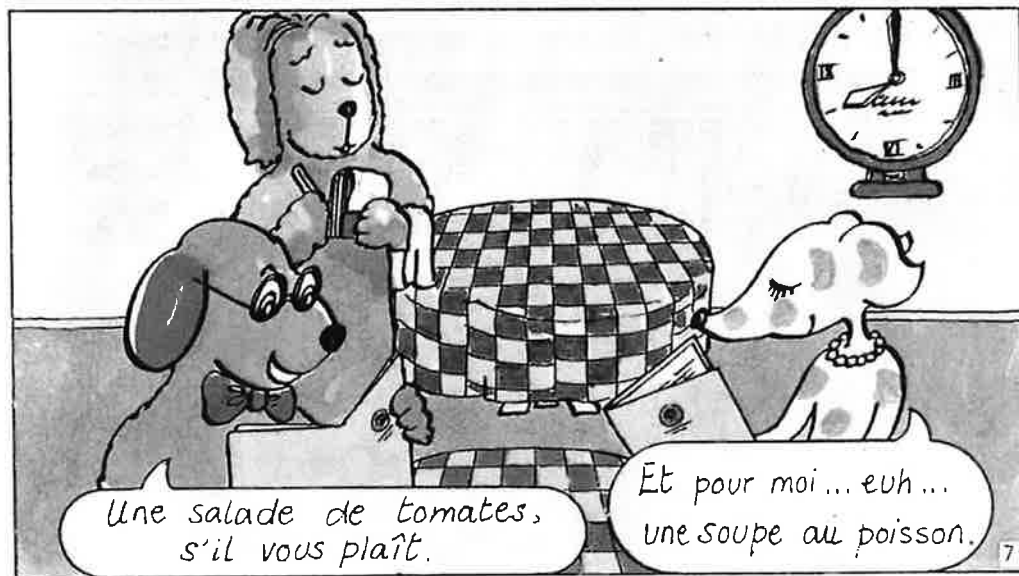
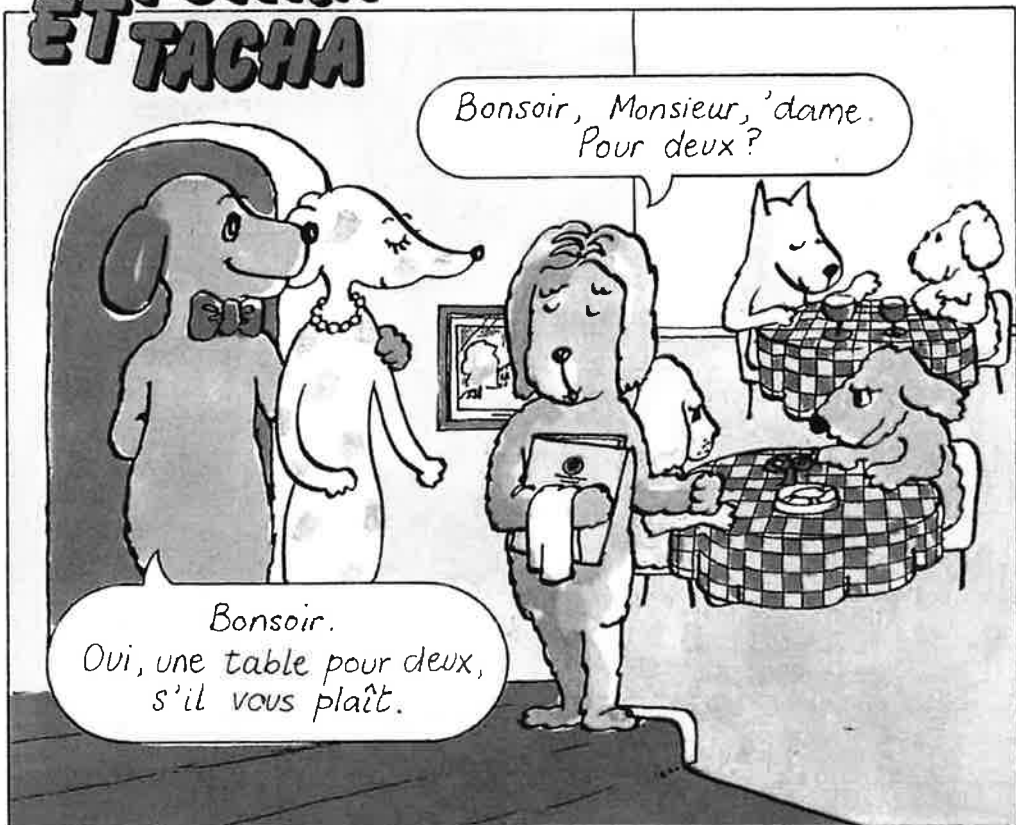
A Zou Vincent deze dingen werkelijk gezegd hebben? Ja of nee?



1. J'aime les attaques.
2. J'adore les chats.
3. Je préfère les hold-ups.
4. J'adore les perles.
5. J'aime la police.
6. J'adore les hi-jackings.

B Een oude dame luisterde Vincent's telefoon-gesprek over de roofoverval af. Maar ze is een beetje doof. Dit is wat ze *dacht* te hebben gehoord. Ze had echter één van de woorden niet goed verstaan. Welk woord? Wat heeft Vincent werkelijk gezegd?

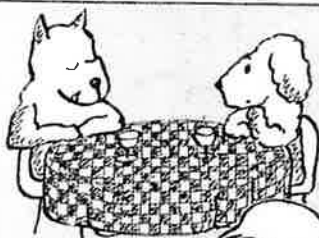
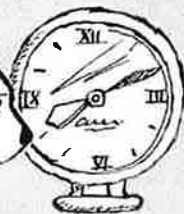
TONKA ET TACHA



Et un steak. J'adore le steak. Et toi, Tacha?

Pour moi,
une omelette
au fromage.

Très bien.
Vous désirez
du vin?



Non,
je déteste
le vin.
De l'eau
minérale
pour moi.

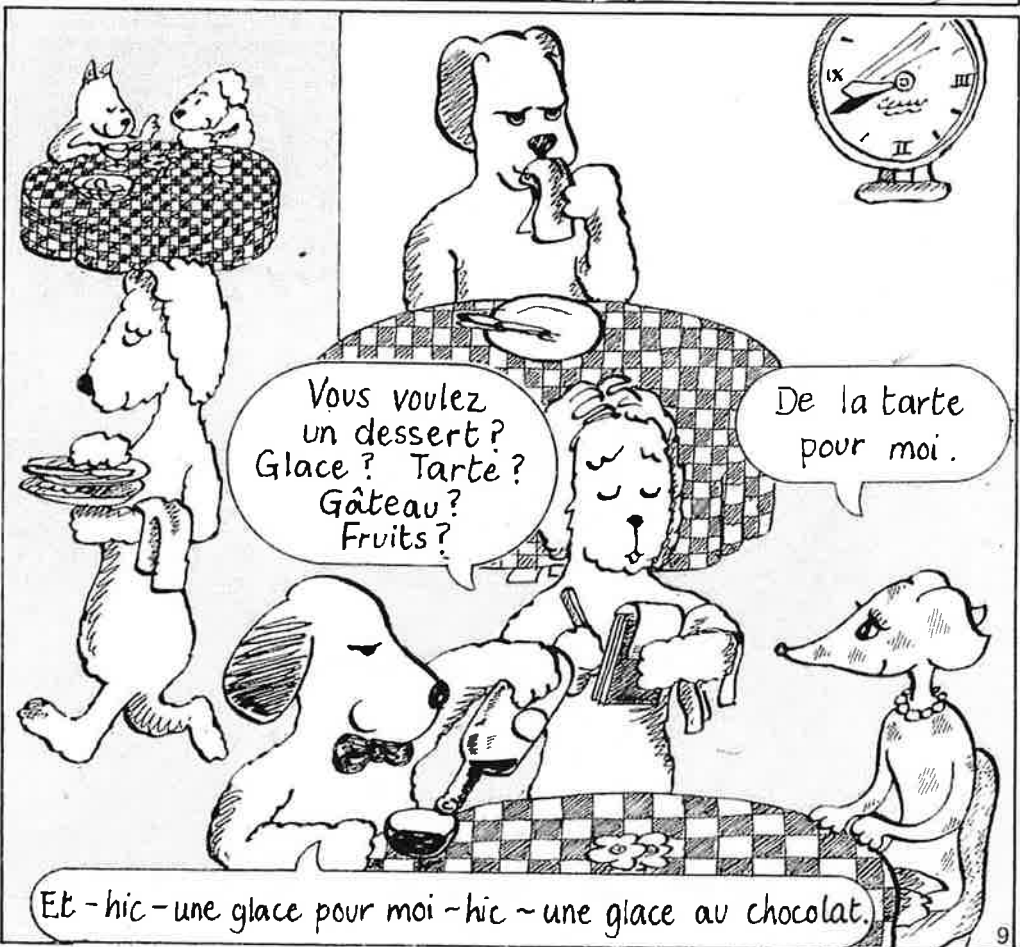
Moi, j'adore le vin. Une bouteille de vin, s'il vous plaît.

Voilà.
Un steak et
une omelette.



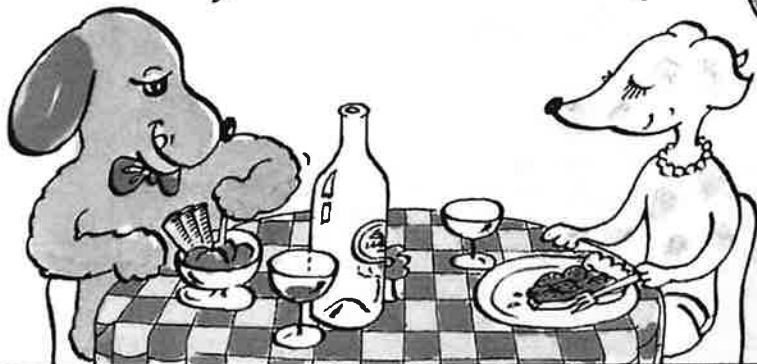
Merci.

Merci.

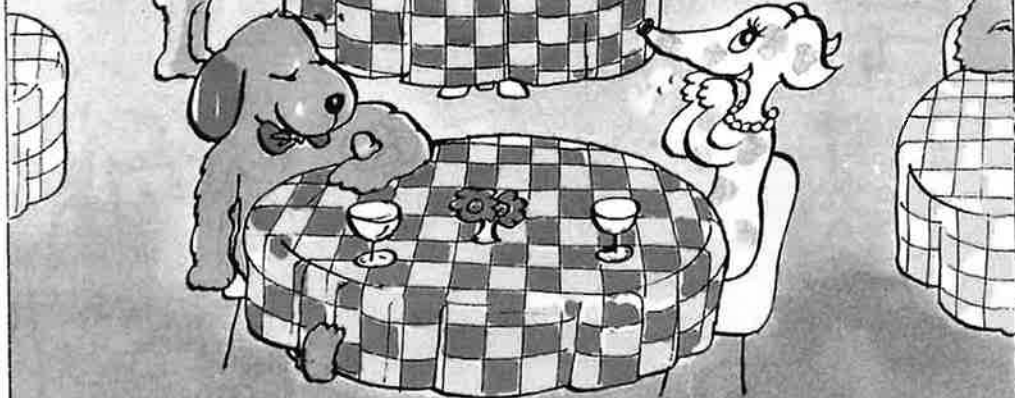


Excellent
-hic- la glace est
fantastique!

La tarte
aussi.



Ecoute ... de la musique.
Formidable! J'adore ça.





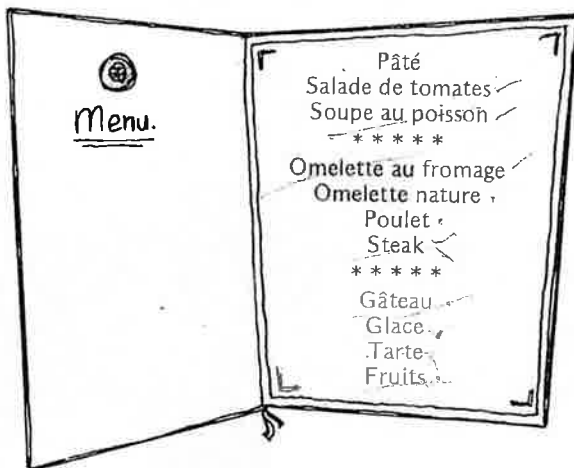
ACTIVITES BIBLIOBUS



A Hoeveel kun je je van het verhaal herinneren? Kies (a) of (b) en maak de zinnen op de juiste manier af.

1. Tonka eet
(a) tomatensalade en biefstuk.
(b) tomatensoep en biefstuk.
2. Tacha eet
(a) kaassalade en een omelet.
(b) kaasomelet en vissoep.
3. Tacha
(a) houdt niet van wijn.
(b) houdt van wijn.
4. Tonka heeft een
(a) chocolade ijsje.
(b) vanille ijsje.
5. De andere hohd vraagt aan Tacha
(a) om met hem te dansen.
(b) om met hem te eten.

B Bekijk het menu eens. Welke dingen hebben Tonka en Tacha *niet* gekozen?



VOCABULAIRE

à, au, à la, à l' – *op, in, naar (de)*

addition – *rekening*

il adore – *hij is dol op/houdt van*

j'adore – *ik ben dol op/houd van*

il aime – *hij houdt van*

j'aime – *ik houd van/lust graag*

comment t'appelles-tu? – *hoe heet je?*

argent – *geld*

arrive – *komt aan*

attaque – *aanval*

aussi – *ook*

avec – *met*

bien – *goed*

bien sûr – *zeker*

bijouterie – *juwelen*

bon – *goed*

bonne nuit – *goedenacht*

bonsoir – *goedenavond*

bouteille – *fles*

ça – *dat*

c'est – *het is*

chat – *kat*

content – *tevreden, gelukkig*

d'accord – *OK, akkoord*

dans – *in*

danser – *dansen*

vous désirez? – *wat wenst u?*

kan ik u helpen?

vous désirez . . . ? – *wenst u . . . ?*

je déteste – *ik haat*

diamant – *diamant*

eau minérale – *mineraalwater*

écoute – *luister*

enchanté – *aangenaam*

énorme – *enorm, kolossaal*

est – *is*

et – *en*

gâteau – *koek, cake*

glace – *ijs*

glace au chocolat – *chocolade ijs*

hélas – *helaas, jammergenoeg*

il y a – *er is*

imbécile – *idiot*

je (j') – *ik*

je joue – *ik speel*

le, la, l', les – *de, het*

mais – *maar*

merci – *dank je/u*

minou – *poesje*

moi – *mij*

monstres – *monsters*

musique – *muziek*

nouvelle – *nieuw(e)*

omelette au fromage – *kaasomelet*

où est . . . ? – *waar is . . . ?*

où est-elle? – *waar is zij?*

perle – *parel*

place – *plein*

pour – *voor*

il préfère – *hij heeft liever*

je préfère – *ik heb liever*

problème – *probleem*

quitte – *verlaat*

regarde – *kijk naar*

au revoir – *tot ziens*

salade de tomates – *tomatensalade*

au secours! – *help!*

s'il vous plaît – *alstublieft*

soupe de poisson – *vissoep*

tarte – *taart*

terrible – *verschrikkelijk, vreselijk*

toi – *jou*

très – *erg, zeer*

un, une – *een*

vin – *wijn*

vite! – *snell!*

voilà – *daar is, ziedaar*

voulez-vous . . . ? – *wilt u . . . ?*

zut! – *stik! verdorie!*

BIBLIOBUS
Collection A

Niveau 2 (orange)

Livret 8: Le gangster et le chat
plus Tonka et Tacha

Les autres titres de Niveau 2 sont:

- Livret 6: **Du pain! Du pain!**
plus **La mission de Force F**
- Livret 7: **Les champions**
plus **Une surprise pour maman**
- Livret 9: **Gaston et Guillaume**
plus **Hôtel Vampire**
- Livret 10: **Le pique-nique**
plus **Supergosse à la fête**

SMD



..... Spruyt, Van Mantgem & De Does bv • Leiden • 1997

.....
EDUCATIEVE
UITGEVERS

MGP

Mary Glasgow Publications Ltd,
140 Kensington Church Street,
London W8 4BN, England.

ISBN 0-86158-908-4

© Mary Glasgow Publications Ltd. Première impression 1982
Deuxième impression 1983